



DEIALDI PUBLIKOA, 2022-2023
IKASTURTEAN EUSKARA IKASTEKO
BURLATARREI NORGEHIAGOKA-
ERREGIMENEAN DIRU-LAGUNTZAK
EMATEKO

HITZAURREA

Burlatako Udalak, bere Euskara Arloaren bitartez, euskararen ikaskuntza sustatzeko jarduerak bultzatzea proposatzen du, horrek sortzen dituen gastuen zati bat finantzatzuz.

Hori ikusita, Burlatako Udalak diru-laguntzak emango dizkie, norgehiagoka-erregimenean, Burlatan erroldatuta dauden pertsona guztiei, baldin eta euskara ikasteko ikasketak 2022ko irailaren 1etik 2023ko abuztuaren 31ra bitartean egiten badituzte.

Deialdi honetan aurreikusi ez den guztirako, Burlatako Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza Orokorra aplikatuko da (2003ko abuztuaren 9ko NAO, 185. zenbakian, Nafarroako Toki Administraziooko uztailaren 6ko Legean, eta 1990eko azaroaren 21eko uztailaren 2ko 6/38 Legean).

1 artikulua.- HELBURUA, BALDINTZAK, DIRU-LAGUNTZAREN XEDEA

Deialdi honen xedea eta helburua Burlatan erroldatutako pertsonen euskara ikasteko ikastaroak egiteak dakartzan gastuak diruz laguntzea da, betiere ikastaro horiek deialdi honen 4. artikularen helburu eta edukietara egokitzen badira eta eskatzaileek 3. artikuluan aurreikusitako baldintzak betetzen badituzte.

2 artikulua.- DEIALDIA FINANTZATZEA

LAGUNTZA ETA JARDUERAK ETA
EUSKARA IKASKUNTZA: 33500 4890000

CONVOCATORIA PÚBLICA DE
SUBVENCIONES, EN RÉGIMEN DE
CONCURRENCIA COMPETITIVA, A
BURLADESES Y BURLADESAS PARA EL
APRENDIZAJE DE EUSKERA CURSO
2022-2023

PREÁMBULO

El Ayuntamiento de Burlada, a través de su Área de Euskera, propone impulsar actuaciones de promoción del aprendizaje de euskera financiando, en parte, los gastos que este origina.

Visto ello, el Ayuntamiento de Burlada, promueve la concesión de subvenciones, en régimen de concurrencia competitiva, a todas aquellas personas empadronadas en Burlada que cursen estudios de aprendizaje de euskera entre 1 de septiembre del año 2022 y el 31 de agosto del 2023.

En lo no previsto en la presente convocatoria será de aplicación la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Burlada, publicada en el B.O.N nº 185 de 9 de agosto de 2021. la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra y la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Artículo 1.- OBJETO, CONDICIONES, FINALIDAD DE LA SUBVENCIÓN

El objeto y finalidad de la presente convocatoria es subvencionar los gastos que ocasiona la realización de cursos de aprendizaje de euskera a las personas empadronadas en Burlada siempre que dichos cursos se ajusten a los objetivos y contenidos del 4 de la presente convocatoria y los solicitantes cumplan los requisitos previstos en el 3 de la misma.

Artículo 2.- FINANCIACIÓN DE LA CONVOCATORIA

El importe consignado a la partida presupuestaria AYUDAS Y ACTIVIDADES Y



aurrekontu-partidari esleitutako zenbatekoa 4.500 eurokoa da 2023. ekitaldirako (lau mila eta bostehun euro). Kopuru hori gehitu ahal izango da burlatarrak euskalduntzeko eta alfabetatzeko erakundeentzako diru-laguntzen deialdi publikotik soberakina ateratzen bada. 3 artikulua.- BALDINTZAK ETA BETEBEHARRAK 3.1.- Laguntza hauek jaso ahal izateko ezinbesteko baldintzak: a) 16 urtetik gorakoa izatea. b) Burlatan errolatuta egotea, urtebetetik gorako antzinatasunarekin. c) Indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak edo Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea, diru-laguntza emateko ebazpen-proposamena ematen den unean. d) Diru-laguntzaren xede den ikastarora gutxienez % 80ra joan izana egiaztatzea. Deialdi honetatik kanpo geratzen dira honako pertsona hauek: - edo administrazio publikoren bateko langileak izanik euskalduntze-plan espezifikoetan sartuta daudenak, - edo aurreko bi ekitaldietan Burlatako Udalarekiko betebeharrak bete ez dituztenak edo urratu dituztenak, diru-laguntza jasotzaile - edo lankidetzeta-hitzaurre sinatzaile gisa, - edo, oro har, aurreko puntuan zehaztutako oinarritzko baldintzaren bat betetzen ez dutenak. Ez da beharrezkoa izango agiri bidez justifikatzea udal-artxiboetan dauden eta	APRENDIZAJE EUSKERA: Becas aprendizaje 33500 4890000 para el ejercicio 2022 asciende a la cantidad de 4.500 € (cuatro mil quinientos euros). Dicha cantidad podrá ser incrementada con el sobrante, si así resultara, de la Convocatoria Pública de Subvenciones para Entidades dedicadas a la Euskaldunización y Alfabetización de burladeses y burladesas. Artículo 3.- REQUISITOS Y OBLIGACIONES 3.1.-Serán requisitos indispensables para poder recibir estas ayudas: a) Ser mayor de 16 años. b) Estar empadronado/a en Burlada con una antigüedad superior a un año. c) Hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o frente a la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, en el momento en que se dicte la propuesta de resolución de concesión de la subvención. d) Acreditar una asistencia mínima del 80% al curso objeto de subvención. Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria las siguientes personas: - Aquellas que siendo trabajadoras de alguna administración pública, estén incluidas en planes de euskaldunización específicos. - Las personas que hayan incumplido o vulnerado, en los dos ejercicios anteriores, sus obligaciones con el Ayuntamiento de Burlada, como perceptoras de subvención o firmantes de convenios de colaboración. - En términos generales, las que incumplan alguno de los condicionantes básicos especificados en el punto anterior. No será necesario justificar documentalmente aquellos extremos que ya
---	--



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

azken lau urteetan aldatu ez diren alderdiak, salbu eta oinarri hauetan berariaz eskatzen badira.	obren en los archivos municipales y no hayan sido modificados en el periodo de tiempo de los cuatro últimos años, a no ser que se soliciten expresamente en estas bases.
3.2.- Onuradunen betebeharrak:	3.2.-Son obligaciones de las personas beneficiarias:
a) Xedea betetzea, jarduera gauzatzea eta emandako diru-laguntza emateko oinarri den jokabidea hartzea.	a) Cumplir el objeto, realizar la actividad y adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención concedida.
b) Emandako diru-laguntza eman den gastuei aurre egiteko bakarrik erabiltzea.	b) Destinar la subvención concedida única y exclusivamente a cubrir los gastos para la que ha sido otorgada.
c) Diru-laguntza eman duen organoaren aurrean justifikatzea oinarri hauetan ezarritako betekizunak eta baldintzak betetzen direla, jarduera egin dela eta diru-laguntza emateko edo baliatzeko helburua bete dela.	c) Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones que marcan estas bases, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.
d) Diru-laguntza eman duen organoak egin beharreko egiaztapen-jarduketak onartzea, bai eta kontrol-organo eskudunek egin dezaketen beste edozein egiaztapen- eta kontrol-jarduera ere, eta udal-artxiboetan ez dagoen eta aurreko jarduketetan eskatzen zaion informazio guztia ematea.	d) Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el órgano concedente, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores que no obre en los archivos municipales.
e) Diru-laguntza eman duen organoari jakinaraztea diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk eskuratu dituela.	e) Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.
f) Emakidari buruzko ebazpen-proposamena ematen den unean, Burlatako Udalarekiko eta haren erakunde autonomoekiko zerga-betebeharrak egunean izatea, ofizioz egiaztatuko baitituzte, bai eta Gizarte Segurantzarekikoak ere.	f) Encontrarse, en el momento en que se dicte la propuesta de resolución de concesión, al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias con el Ayuntamiento de Burlada y sus Organismos Autónomos, quienes ejercerán la comprobación de oficio, y frente a la Seguridad Social.
g) Jasotako diru-laguntzetarako funtsen erabilera justifikatzen duten agiriak gordetzea, dokumentu elektronikoak barne, baldin eta, legeak ezarritakoaren arabera, egiaztapen- eta kontrol-	g) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos de subvención recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto, según marca la ley,



jardueren xede izan badaitezke. h) Diruz lagundutako ikastaroen garapenean egindako aldaketa nabarmenen berri ematea Burlatako Udalari. i) Jasotako zenbateko guztiak edo batzuk itzultzea, Burlatako Udalaren diru-laguntzak arautzen dituen Ordenantza Orokorraren 44. artikuluan araututako kasuren bat gertatzen denean. j) Ikastaro bakoitzean izandako diru-sarreraren eta gastuen fakturak, ordainagiriak eta bestelako egiaztagiriak aurkeztea. Fakturak indarreko legeriaren arabera jaulki beharko dira. 4 artikulua.- DIRU-LAGUNTZAREN HELBURUKO JARDUEREN BALDINTZAK Ikastaro estentsiboak, trinkoak edo barnetegiak eta autoikaskuntza diruz lagunduko dira. Euskarazko udako unibertsitate-ikastaroak ere diruz lagunduko dira. Diruz lagundu daitezkeen gastuak diruz lagundutako jardueraren izaerari erantzuten dioten gastuak izango dira. Diruz lagundu daitezkeen gastuen prestazio-kostua ez da, inola ere, merkatuko balioa baino handiagoa izango. Egindako gastutzat hartuko da deialdi honetan ezartzen den justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena. Ez dira diru-laguntzaren gastu justifikagarritzat onartuko oinarri hauetan ezarritako jarduera gauzatzeko alditik kanpo egiten direnak. Zeharkako zergak ez dira inola ere diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko, horiek berreskuratu edo konpentsatu daitezkeenean. Zehazki, BEZari dagokionez, onuradunak ordaindutako zenbatekoak baino ez dira diruz lagunduko, hau da, benetan	de las actuaciones de comprobación y control. h) Comunicar al Ayuntamiento de Burlada los cambios relevantes introducidos en el desarrollo de los cursos subvencionados. i) Proceder al reintegro total o parcial de las cantidades percibidas cuando concurra alguno de los supuestos regulados en el artículo 44 de la Ordenanza General reguladora de las subvenciones del Ayuntamiento de Burlada. j) Presentar facturas, justificantes de pago y otros documentos justificativos de los ingresos y gastos habidos por la realización de cada curso. Las facturas deberán ser emitidas conforme a la legislación vigente. Artículo 4.- REQUISITOS DE LOS ACTIVIDADES OBJETO DE SUBVENCIÓN Se subvencionarán tanto cursos extensivos como intensivos o internados y el autoaprendizaje. También se subvencionarán los cursos universitarios de verano en euskera. Serán gastos subvencionables aquellos gastos que respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada. En ningún caso el coste de prestación de los gastos subvencionables será superior al valor de mercado. Se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del periodo de justificación que se establece en esta convocatoria. No se admitirá como gastos justificables de subvención aquellos que se realicen fuera del periodo de ejecución de la actividad que marcan estas bases. En ningún caso se considerarán gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación. Concretamente, en cuanto al IVA, únicamente serán gastos subvencionables aquellas cantidades
--	---



ordaindu direnak eta kengarriak ez direnak; izan ere, hala izanez gero, zerga hori berreskuratu ahal izango litzateke.

5 artikulua.- ESKABIDE-SISTEMA, EPEAK, DOKUMENTAZIOA ETA AURKEZPENA

4.1.- Eskabide-sistema.

Eskatzaileak sinatutako inprimaki ofizialaren ereduaren arabera formalizatuko dira eskabideak. Eredu hori interesdunen eskura egongo da udalaren webgunean. Era berean, deialdian jasotako baldintzak egiaztatzen dituzten agiriak aurkeztu beharko dituzte.

4.2.- Epeak.

- a) Eskaera egiteko epea 2023ko irailaren 1etik 30era bitartekoa izango da.
- b) Epe arruntetik kanpo aurkeztutako eskabideak automatikoki ukatuko dira.

4.3.- Dokumentazioa.

4.3.1. Eskatzaileek honako agiri hauek aurkeztu beharko dituzte:

- a) Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia.
- b) Ikastaroa antolatzen duen erakundearen ziurtagiria, ikastaroaren baldintzak zehazten dituen: iraupen-datak, maila, ordu-kopurua eta ikastaroaren kostua.
- c) Ikastaroa antolatzen duen erakundeak emandako banku-egiazttagiria edo ziurtagiria, diruz lagundu beharreko gastu guztia jasotzen duena.
- d) Diru-laguntza sartu nahi den banku-libretaren lehen orriaren fotokopia.
- e) Bertaratze-ziurtagiria, joan den euskaltegiak edo zentroak emana.
- f) Beste diru-laguntza batzuk eskatzeari eta zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izateari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.

abonadas por la persona beneficiaria que representan un coste real, es decir, que haya sido efectivamente abonado y que no sea deducible, puesto que de poder serlo, este impuesto sería recuperable.

Artículo 5.- SISTEMA DE SOLICITUD, PLAZOS, DOCUMENTACIÓN Y LUGAR DE PRESENTACIÓN

4.1.-Sistema de solicitud.

Las solicitudes se formalizarán según modelo de impreso oficial firmado por la persona solicitante. Dicho modelo estará a disposición de las y los interesados en la Web municipal. Asimismo, deberán acompañar la documentación que acredita los requisitos recogidos en la convocatoria.

4.2.-Plazos.

- a) El plazo de solicitud será del 1 al 30 septiembre de 2023.
- b) Las solicitudes presentadas fuera del plazo ordinario serán automáticamente denegadas.

4.3.-Documentación.

4.3.1. Las personas demandantes deberán presentar la siguiente documentación:

- a) Fotocopia del Documento Nacional de Identidad.
- b) Certificado de la entidad organizadora del curso en el que se detallarán las condiciones del mismo: fechas de duración, nivel, número de horas y costo del curso.
- c) Justificante bancario o certificado expedido por la entidad organizadora del curso en el que constará la totalidad del gasto a subvencionar.
- d) Fotocopia de la primera hoja de la libreta bancaria en la que se desea se ingrese la subvención.
- e) Un certificado de asistencia expedido por el euskaltegi o centro al que se ha acudido.
- f) Declaración responsable relativa a la solicitud de otras subvenciones así como de estar al corriente de las obligaciones



Agiri guztiak jatorrizkoak edo konpultsatuak izango dira. Eskabideak deialdian adierazitako dokumentazioa betetzen ez badu, interesdunari hamar eguneko gehieneko epean eta luzaezinean zuzentzeko eskatuko zaio, eta adieraziko zaio hori egin ezean eskabidean atzera egin duela ulertuko dela, aldez aurretik ebazpena eman ondoren. Ebazpena aurreikusitako moduan eman beharko da. 4.3.2. Aurkezteko lekua: eskabideak bete ondoren eta eskatutako dokumentazio guztiarekin, Burlatako Udalaren erregistro-bulegoetan aurkeztuko dira, Udalaren Erregistro Orokor Elektronikoa (https://sedeelectronica.burlada.es/tramites/registros-electronico/) edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aurreikusitako beste leku batean. 5 artikulua.- DIRU-LAGUNTZAK EGITEKO ETA ERABAKITZEKO ORGANOSKUMENAK. Diru-laguntzen prozedura bideratzeko organo eskuduna Burlatako Udaleko Euskara Zerbitzua izango da. Zerbitzu horrek, ofizioz, beharrezkotzat jotzen dituen jarduketa guztiak egingo ditu ebazpen-proposamena egiteko erabili behar diren datuak zehaztu, ezagutu eta egiaztatzeko. Era berean, instrukzio-organoa arduratzen da deialdia fase guztietan kudeatzeaz, jarraitzeaz eta baloratzeaz, bai eta nahitaezko txostenak egiteaz ere erreklamazio eta errekurtsoen kasuan. Ebazpen-proposamena organo instruktoreak egingo du, espedienteaz aztertuta ondoren, eta ebazteko eskumena duen organoari helaraziko dio. Tokiko Gobernu Batzarrak	tributarias y con la seguridad social. Todos los documentos serán originales o compulsados. Si la solicitud no reúne la documentación indicada en la convocatoria, se requerirá a la persona interesada para que la subsane en el plazo máximo e improrrogable de diez días, indicándole que si no lo hiciese se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos. 4.3.2. Lugar de presentación: Una vez cumplimentadas las solicitudes y con toda la documentación requerida, se presentarán en las oficinas Registro del Ayuntamiento de Burlada, en el Registro General Electrónico del Ayuntamiento (https://sedeelectronica.burlada.es/tramites/registros-electronico/) u otro de los lugares previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Artículo 5.- ÓRGANOS COMPETENTES PARA LA INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN DE LAS SUBVENCIONES. El órgano competente para la instrucción del procedimiento de subvenciones será el Servicio de Euskera del Ayuntamiento de Burlada, que realizará de oficio cuantas actuaciones estime necesarias para la determinación, conocimiento y comprobación de los datos en virtud de los cuales deba formularse la propuesta de resolución. Así mismo el órgano instructor se encarga de la gestión, seguimiento y valoración de la convocatoria en todas sus fases, así como los informes preceptivos en el supuesto de reclamaciones y recursos. La propuesta de resolución será formulada por el órgano instructor a la vista del expediente y trasladada al órgano competente para resolver.
--	---



ebatziko du diru-laguntzak emateko prozedura.

6. artikulua.- ERABAKITZEKO ETA JAKINARAZPENEN EPEA.

Ebazpena emateko eta jakinarazteko gehieneko epea hiru hilabetekoa izango da. Epea zenbatuko da diru-laguntza eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunetik aurrera, kontuan hartuta epe hori eten daitekeela interesdunari eskabidean akatsak zuzentzeko edo agiriak aurkezteko eskatzen zaionean. Epe horretan berariazko ebazpenik ematen ez bada, erakunde eskatzaileak ezetsizat jo ahal izango du bere eskaera, Legearen 25.5 artikuluan aurreikusitakoarekin bat etorriz.

Emateko ebazpenak amaiera emango dio administrazio-bideari, eta Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. artikuluan eta hurrengoetan agindutakoaren arabera jakinaraziko zaie eskatzaileei.

7. artikulua. – Eskabideak BALORATZEKO DIRU-LAGUNTZAREN ETA IRIZPIDEEN ZENBATEKOA ETA EMAKIDA-PROZEDURA

7.1.- Diru-laguntzaren zenbatekoa, Norgehiagokako diru-laguntza izanik, onuradun bakoitzari emango zaion zenbatekoa deialdi honetan ezarritako gehienezko zenbateko osoa hainbanatuko da, deialdi honetan ezarritako baldintzak betetzen dituzten eta garaiz eta behar bezala aurkeztu diren eskabideen artean.

Banaketa eskatzaileek aurkeztutako gastuaren proportzioan egingo da.

Emandako diru-laguntzaren zenbatekoa, bakarka edo beste diru-laguntza edo

La resolución del procedimiento para la concesión de las subvenciones corresponderá a la Junta de Gobierno Local.

Artículo 6.- PLAZO DE RESOLUCIÓN Y DE NOTIFICACIÓN.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución será de tres meses. El plazo se computará a partir de la fecha de finalización del plazo de presentación de las solicitudes de subvención teniendo en cuenta que este plazo puede suspenderse cuando se requiere al interesado para que subsane deficiencias en su solicitud o aporte documentos. Transcurrido dicho plazo sin que haya recaído resolución expresa, la entidad solicitante podrá entender desestimada su solicitud, de acuerdo con lo previsto en el artículo 25.5 de la Ley

La resolución de concesión pondrá fin a la vía administrativa, siendo notificada a los solicitantes de conformidad con lo prescrito en los artículos 40 y siguientes de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común.

Artículo 7.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN Y CRITERIOS OBJETIVOS DE VALORACIÓN DE LAS SOLICITUDES Y PROCEDIMIENTO DE CONCESIÓN

7.1.- Cuantía de la subvención

Tratándose de una subvención en concurrencia competitiva, la cuantía concedida a cada persona beneficiaria se realizará mediante el prorrateo entre el número de solicitudes presentadas en tiempo y forma que cumplan los requisitos señalados en esta convocatoria, del importe global máximo destinado en la misma.

El reparto se realizará de forma proporcional al gasto presentado por las personas solicitantes.

En ningún caso el importe de la subvención concedida puede ser de tal cuantía que,



laguntza batzuekin batera, ez da inola ere ikastaroaren kostu osoa baino handiagoa izango.

Nolanahi ere, diru-laguntza horien onuradunek ezin izango dute 500 eurotik gorako laguntzarik jaso deialdi bakoitzean.

7.2.- Diru-laguntza emateko prozedura

7.2.1. Euskara Zerbitzuak erabaki-proposamen bat aurkeztuko dio Tokiko Gobernu Batzordeari. Proposamen horretan, onuradunen zerrenda eta pertsona bakoitzari emandako zenbatekoa jasoko dira.

7.2.2. Onuradunei emakidaren zenbatekoa jakinaraziko zaie.

8 artikulua.- DIRULAGUNTZA JARDUERAREN KONPATIBILITATEA ETA EZINTASUNA

Euskara ikasteko prestazio ekonomiko horiek bateragarritzat jotzen dira beste administrazio publiko batzuetatik edo beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik datozen antzeko helburuko beste laguntza batzuekin, baldin eta guztizko zenbatekoak egindako gastuaren % 100 gainditzen ez badu.

9. artikulua. – JASOTAKO LAGUNTZA ITZULTZEA

Honako kasu hauetan itzuliko dira jasotako zenbatekoak:

- a) Justifikatzeko betebeharren bat ez betetzea.
- b) Eskatzen diren baldintzak bete gabe edo deialdi honetako 3. artikuluan eskatzen diren agiri bidezko justifikazioak faltasuta eskuratzea laguntza.
- c) Laguntza emateagatik ezarritako baldintzak ez betetzea.
- d) Ondasunak diru-laguntza emateko xede zehatzera bideratzeko betebeharra ez betetzea.
- e) Diru-laguntzak arautzen dituen araudian aurreikusitako gainerako kasuetan.

individualmente o en concurrencia con otras subvenciones o ayudas, supere el costo total del curso.

En todo caso, las personas beneficiarios de estas subvenciones no podrán recibir una ayuda superior a 500 euros en cada convocatoria.

7.2.-Procedimiento de concesión

7.2.1. El Servicio de Euskera presentará a la Junta de Gobierno Local una propuesta de acuerdo en la que figurará la relación de las personas beneficiarias y la cuantía concedida a cada persona.

7.2.2. Se notificará a las personas beneficiarias el importe de la concesión.

Artículo 8.- COMPATIBILIDAD E INCOMPATIBILIDAD DE LA ACTIVIDAD SUBVENCIONADA

Se declara la compatibilidad de estas prestaciones económicas para aprendizaje de euskera con otras ayudas de finalidad similar provenientes de otras administraciones públicas o de otros entes públicos o privados siempre que el importe conjunto no supere el 100% el gasto realizado.

Artículo 9.- REINTEGRO DE LAS CANTIDADES PERCIBIDAS.

Se procederá al reintegro de las cantidades percibidas en los siguientes casos:

- a) Incumplimiento de alguna de las obligaciones de justificación.
- b) Obtener la ayuda sin reunir las condiciones requeridas para ello o falseando las justificaciones documentales exigidas en el artículo 3º de esta convocatoria.
- c) Incumplimiento de las condiciones impuestas con motivo de la concesión de la ayuda.
- d) El incumplimiento de la obligación de destinar los bienes al fin concreto para el que se concede la subvención
- e) En los demás supuestos previstos en la



10 artikulua.- HUTSAK ETA ZEHAPENAK Zehapen-prozedura izapidetuko du Burlatako Udalaren Diru-laguntzak Arautzen dituen Ordenantzaren arau-hausteen eta zehapenen artikuluetan jasotako inguruabarren bat gertatzen denean (Nafarroako Aldizkari Ofizialaren 185. zenbakian argitaratu zen, 2021eko abuztuaren 9an), bai eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian aurreikusitako gainerako kasuetan ere. 13 artikulua.- BALIABIDE-ERREGIMENA Deialdi honen eta horiek betearazteko hartzen diren administrazio-ebazpenen aurka, honako errekurtsio hauek jarri ahal izango dira, aukeran: a) Berraztertzeke errekurtsioa, administrazio-egintza egin duen udal-organoaren aurrean, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo, hala badagokio, argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. b) Gora jotzeko errekurtsioa Nafarroako Administrazio Auzitegian, hilabeteko epean, errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera. c) ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI ERREKURTSOA Administrazioarekiko Auzietako Epaitegian, bi hilabeteko epean. Epe hori errekurritzen den egintza jakinarazi edo argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera zenbatuko da. Edo interesdunek egoki iritzitako beste edozein jarduera egitea. 14 artikulua. ONARPENA ETA INTERPRETAZIOA Deialdi honetan parte hartzeak oinarri-arauak onartzea dakar. Udalari dagokio deialdi honen oinarriak interpretatzea. Onuradunek deialdi honetan ezarritako	normativa reguladora de subvenciones. Artículo 10.- INFRACCIONES Y SANCIONES Procederá a tramitar el procedimiento sancionador cuando concurra alguna de las circunstancias contempladas en los artículos de Infracciones y sanciones de la Ordenanza Reguladora de las Subvenciones del M.I. Ayuntamiento de Burlada, publicada en el Boletín Oficial de Navarra número 185, de fecha 9 de agosto de 2021 así como en los demás supuestos previstos en la normativa reguladora de subvenciones. Artículo 13.- RÉGIMEN DE RECURSOS Contra la presente convocatoria, y las resoluciones administrativas que se adopten en ejecución de las mismas podrán interponerse, potestativamente, los siguientes recursos: a) Recurso de REPOSICIÓN ante el mismo órgano municipal autor del acto administrativo en el plazo de un mes a partir del día siguiente de la notificación o, en su caso, publicaciones del acto que se recurra. b) Recurso de ALZADA ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo de un mes siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra. c) Recurso CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo en el plazo de dos meses. Este plazo se computará a partir del día siguiente a la notificación o publicación del acto que se recurra. O bien cualquier otro que estimen procedente ejercitar las personas interesadas. Artículo 14. ACEPTACIÓN E INTERPRETACIÓN La participación en esta convocatoria supone la aceptación de sus bases. Corresponde al Ayuntamiento la interpretación de las bases de esta convocatoria. El incumplimiento por parte de las personas
--	---



edozein betebehar edo baldintza betetzen ez badute, diru-laguntzari uko egin beharko diote, eta ofizioz ezeztatu ahal izango da.

15 artikulua. PUBLIZITATEA

Deialdi hau Diru-laguntzen Datu-base Nazionalean (BDNS) eta laburbilduz Nafarroako Aldizkari Ofizialean (NAO) argitaratuko da. Deialdi hau behar bezala argitaratu beharko da, onuradunek horren berri izan dezaten prozedura egokienaren bidez. Publizitate-bide osagarriak erabili ahal izango dira, hala nola udalaren webgunea eta Burlatako Udalaren iragarki-taulak.

16 artikulua.- DATUAK BABESTEA

Tratamenduaren arduraduna Burlatako Udala da.

Tratamenduaren helburua: laguntzen deialdia egitea. Laguntza ekonomikoak emateko baldintzak betetzen diren baloratzea. Emandako laguntzen jarraipena eta kontrola. Eskubideak: datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita beste eskubide batzuk ere, udal-bulegoetara, dpd@burlada.es helbidera edo 39/2015 Legean aurreikusitako edozein modutan joz.

Informazio gehiago: informazio gehiago kontsultatu eta eskubideak erabil ditzakezu hemen:

<http://www.burlada.es/general/politica-de-privacidad>

beneficiarias de cualquiera de las obligaciones o condiciones establecidas por esta convocatoria, llevará implícita la renuncia a la subvención, y se podrá proceder, de oficio, a su revocación.

Artículo 15. PUBLICIDAD

Esta convocatoria se publicará en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS) y en extracto en el Boletín Oficial de Navarra (BON). La presente convocatoria tendrá que ser objeto de la debida publicidad, a través del procedimiento más adecuado para su conocimiento por parte de las posibles personas beneficiarias. Podrán utilizarse medios de publicidad complementaria como la página web municipal, así como los tablonos de anuncios del Ayuntamiento de Burlada.

Artículo 16.- PROTECCIÓN DE DATOS

El Responsable de tratamiento es el Ayuntamiento de Burlada, Burlatako Udala.

La finalidad del tratamiento: Realizar la convocatoria de ayudas. Valorar el cumplimiento de los requisitos para otorgar ayudas económicas. Seguimiento y control de las ayudas prestadas. Derechos: Tiene derecho a acceder, rectificar y suprimir los datos, así como otros derechos, dirigiéndose a las dependencias municipales, al correo dpd@burlada.es o de cualquiera de las formas previstas en la Ley 39/2015

Más información: Puede consultar más información, y ejercer sus derechos, en:

<http://www.burlada.es/general/politica-de-privacidad>



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

ANEXO 1 ERANSKINA

I. ERANSKINA	ANEXO I
EUSKARA IKASTEKO DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIA: 2020/2021 IKASTURTEA (2022ko irailaren 1etik 2023ko abuztuaren 31ra egindako ikastaroak)	CONVOCATORIA DE SUBVENCIÓN PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA: CURSO 2020/2021 (Cursos realizados entre el 1 de septiembre de 2022 y el 31 de agosto de 2023)

DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE - ESKATZAILEAREN DATUAK

D./DÑA.

J/A,

DNI NAN _____, con domicilio en _____ -(e-)n bizi dena

Calle _____ kalea, teléfono _____
telefonoa

Posta elektronikoa/Correo electrónico _____

Cuenta bancaria nº (24 dígitos) _____ kontu korrontearen zenbakia
(24 digituak)

BERE IZENEAN EDO BESTE BATEN ORDEZ (behar ez dena ezabatu)

EN NOMBRE PROPIO O EN REPRESENTACION DE (táchese lo que no proceda)

D./DÑA.

J/A,

DNI NAN _____, con domicilio en _____ -(e-)n bizi dena

Calle _____ kalea, teléfono _____ telefonoa

Posta elektronikoa/Correo electrónico _____

Cuenta bancaria nº _____ kontu korrontearen zenbakia
(24 dígitos / 24 digituak)

EXPONE: Que considerando que cumple los requisitos para acceder a las ayudas que el Ayuntamiento de Burlada ha aprobado para el aprendizaje de euskera durante el curso 2022-2023.

SOLICITA: Que, previos los trámites oportunos, se proceda a conceder la subvención que corresponda según convocatoria aprobada.

AZALTZEN DU: Burlatako Udalak 2022-2023 ikasturtean euskara ikasi dutenendako onetsi duen diru laguntza deialdiko baldintzak betetzen dituela.

ESKATZEN DU: Beharrezkoak diren izapideen ondotik, diru laguntza ematea onetsitako diru laguntza deialdiaren arabera.



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

Ikastaroaren datuak/ Datos del curso:		
Euskaltegia		Ikastaroaren prezioa
Ikastaroa hasi-bukatu/ Inicio-fin del curso	Iraupena ordutan/Duración en horas	Maila/Nivel

Burlada, a ____ de ____ de 2023
Burlatan, 2023ko ____-ren ____-(e)an

FIRMA SINADURA

Xede berberarako eskatu edo jaso duzu beste laguntzarik? ☐ Bai. Hurrengoa zehaztu: ☐ Administrazioa edo enpresa: ☐ Zenbatekoa: ☐ Ez.	¿Has solicitado o recibido otras ayudas para el mismo fin? ☐ Si. Especifica lo siguiente: ☐ Administración o empresa: ☐ Importe ☐ No.
---	--

DATUEN BABESA: Burlatako Udala da arduradun botere publikoez baliatuz diru-laguntza kudeatzeko xedez erabiliko diren datu pertsonalez. Eskubidea duzu datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko –zuzenak ez badira–, horiek ezabatzeko eta bestelako eskubideak gauzatzeko Herriarren Arreta Bulegora (Larrañeta plaza zk/g, 31600, Burlata) edo egoitza elektronikora joaz. Datuen tratamendu-zerrenda eta informazio osagarria www.burlada.es webgunearen Pribatutasun Politikaren atalean kontsultatu ditzakezu

PROTECCIÓN DE DATOS: El Ayuntamiento de Burlada es el responsable de los datos de carácter personal que van a ser utilizados con la finalidad de realizar la gestión de la subvención en el ejercicio de los poderes públicos. Tiene derecho a acceder a los datos, rectificarlos en el caso de que no sean correctos y suprimirlos, así como otros derechos dirigiéndose a la Oficina de Atención a la Ciudadanía (Plaza de las Heras s/n, 31600 de Burlada) o a la sede electrónica. Puede consultar el listado de tratamientos y la información adicional en la Política de Privacidad



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

AURKEZTU BEHARREKO
DOKUMENTUAK

- ☐ Eskatera aurkeztu duen pertsonaren nortasun agiri nazionalaren kopia (NAN)
- ☐ Ordezkatutako pertsonaren nortasun agiri nazionalaren kopia (NAN)
- ☐ Ikastaroa antolatzen duen erakundeak izenpeturiko dokumentua, non hari buruzko baldintzak azaldu behar diren: iraupen datak, maila, ordu kopurua eta ikastaroaren kostua.
- ☐ Matrikularen ordainagiria (banketxeak egindakoa) non matrikularen %100 ordainduta agertuko den.
- ☐ Diru-laguntza jasotzeko nahi den banku-libretako lehen orriaren fotokopia.
- ☐ Euskaltegiak egindako asistentzia-agiria gehitu beharko da. Asistentziak %80tik gorakoa izan beharko du. Bertan ikasleak gainditutako urratsak ere azalduko dira.
- ☐ Beste diru-laguntza batzuk jasotzeko eta zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrei buruzko erantzukizunpeko adierazpena.

DOCUMENTACIÓN A APORTAR

- ☐ Fotocopia del DNI de la persona que presenta la solicitud.
- ☐ Fotocopia del DNI de la persona representada.
- ☐ Certificado de la entidad organizadora del curso en el que se detallarán las condiciones del mismo: fechas de duración, nivel, número de horas y costo del curso.
- ☐ Recibo del pago de la matrícula (expedido por la entidad bancaria) en el que constará pagado el 100% de la matrícula.
- ☐ Fotocopia de la primera hoja de la libreta bancaria en la que se desea se ingrese la subvención.
- ☐ Un certificado de asistencia expedido por el euskaltegi al que se ha acudido. Para poder cobrar la ayuda la asistencia deberá ser superior al 80%. En el mismo certificado deberá aparecer el nivel o niveles superados.
- ☐ Declaración responsable relativa a la percepción de otras subvenciones y a las obligaciones de tributarias y frente a la Seguridad Social



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

ANEXO 2 ERANSKINA

ASISTENTZIA ZIURTAGIRIA – CERTIFICADO DE ASISTENCIA

IKASLEAREN DATUAK – DATOS DE LA ALUMNA O ALUMNO

IKASLEAREN IZEN-ABIZENAK - NOMBRE Y APELLIDOS DEL ALUMNO/A	NAN - DNI
--	-----------

IKASTEGIAREN DATUAK – DATOS DEL CENTRO DE APRENDIZAJE

IKASTEGIAREN IZENA - NOMBRE DEL CENTRO	IFZ – NIF
IKASTEGIAREN HELBIDEA – DIRECCIÓN DEL CENTRO	
ZIURTAGIRIAREN SINATZAILEA – FIRMANTE DEL CERTIFICADO	KARGUA – CARGO

IKASTAROAREN DATUAK – DATOS DEL CURSO

MAILA - NIVEL	ESKOLA-ORDUAK (KOPURUA) – HORAS LECTIVAS (NÚMERO)	
ORDAINDUTAKOA – CANTIDAD ABONADA (€)	BERTARATZEA – ASISTENCIA (%)	
IKASTARO MOTA – MODALIDAD CURSO		
☐ Ikastaro estentsiboa – Curso extensivo ☐ Ikastaro trinkoa – Curso intensivo		
☐ Barnetegia - Internado ☐ Online ikastaroa – Curso on-line		
HASIERA DATA – FECHA DE INICIO	BUKAERA DATA – FECHA DE FINALIZACIÓN	

OHARRAK – OBSERVACIONES

--

Burlata, 20__ko _____ren ____ (a).

Burlata, ____ de _____ de 20__.

Goian aipatutako pertsonak ikastaroa egin du adierazitako ezaugarri eta baldintzekin, eta horrela ziurtatzen dut agiri honetan, behar diren ondorioak izan ditzan.

La persona arriba citada ha realizado el curso cuyas características y condiciones se indican, y así lo certifico en este documento, para que obre los efectos oportunos.

Arduradunaren sinadura – Firma de la persona responsable
--

Ikastegiaren zigilua – Sello del Centro

ANEXO 3 ERANSKINA



Burlatako Udala
Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

EUSKARA IKASLEENDAKO DIRU-LAGUNTZAK: ZINPEKO AITORPENA

AYUDAS PARA EL APRENDIZAJE DE EUSKERA: DECLARACIÓN JURADA

Eskatzaileak hau aitortzen du/ *El/la firmante, cuyos datos se indican, DECLARA:*

☐ Ez dagoela sartuta diru-laguntza publikoak itzularazteko edo zigortzeko inongo prozeduratan/ *No hallarse inmersa en procedimientos de reintegro o sancionadores de subvenciones públicas.*

☐ Egunean dituela zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren aitzinean dituenak, baita Burlatako Udalarekin eta beste edozein administrazio publikorekin dituen zerga-betebehar guztiak ere/ *Hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias con la Seguridad Social, el Ayuntamiento de Burlada y cualquier otra administración pública.*

☐ Helburua edozein izanik, diru-laguntza eskatu diela beheko erakunde hauei / *Que ha solicitado subvención a las siguientes entidades:*

ERAKUNDEA <i>Entidad</i>	ZENBATEKOA <i>Cantidad</i>	EGOERA (Ebatzi gabe, ebatzita baina kobratu gabe edo kobratuta / <i>Sin resolver, resuelta pero sin cobrar o cobrada</i>)

☐ Laguntza eskabide honez gain ez duela helburu bererako beste laguntzarik eskatu edo jaso, beste inongo erakunde publiko nahiz pribatuk emana / *Que aparte de esta solicitud de subvención no ha solicitado ni recibido ninguna otra subvención para el mismo fin, concedida por otra entidad pública ni privada.*

☐ Helburu bererako edozein erakunde publiko nahiz pribaturi diru-laguntza eskabiderik eginez gero, Burlatako Udalari jakinarazteko konpromisoa hartzen duela bere gain / *Que en el caso de solicite ayuda para el mismo fin a otra entidad pública o privada, se compromete a comunicárselo al Ayuntamiento de Burlada.*

Eta, hala ager dadin, izenpetu egiten du / *Y, para que así conste, firma la presente.*

(Data eta sinadura / *fecha y firma*)